

# **Società Retorumantscha : Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun : rapport per la perioda dals 1. schner 1978 fin als 31 december 1978**

Autor(en): **Decurtins, Alexi / Stricker, Hans**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **92 (1979)**

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233483>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Società Retorumantscha

*Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun*

Rapport per la perioda dals 1. schner 1978 fin als 31 december 1978

## *I. Redacziun e publicaziun*

### *1.1. Redacziun*

L'an passà ha la redacziun redat il seguaint material da la cartoteca maistra rumantscha:

s-chacla 200	g – gargnofler	ms. 85 p.
s-chacla 201	gargnols – genà	ms. 94 p.
s-chacla 202	genadira – getga	ms. 88 p.
s-chacla 203	getigl – ghigas	ms. 20 p.
s-chacla 204	giagliardentscha – giallinai	ms. 67 p.

La finischun dals vasts registers dal DRG ans ha impegnà dasperapro intensivmaing.

### *1.2. Publicaziun*

Il fascicul dobel 84/85 culs registers ais cumpars vers la fin d'october. Cun el gli-vra il volüm 6 dal Dicziunari Rumantsch Grischun, v.d. il custab F. Dals participats landervia nu figüraran plü ils noms da l'anterieur caporedactur, signur dr. Andrea Schorta, e da dna. dr. Ricarda Liver. Illa introducziun al 6avel volüm e pustüt eir in nos rapport dal 1975 (Annalas 89, 356) avain nus provà da far resortir la granda prestaziun dals duos redactuors nomnats a pro dal Dicziunari.

Cul 6avel volüm ais ün bun terz da la lavur dà redacziun accumulida. I sarà dimena da tgnair d'ür amo üna ter pezza.

Il fascicul dobel e'l 6avel volüm han chattà illa pressa rumantscha ed otra da que cha nus avain indreschi üna fich buna accoglientscha. Nus nomnain quia cun arcugnuschtscha ils seguaints artichels:

T. Halter, in: Gasetta Romantscha 5-12-1978, nr. 97

G.D. Simeon, in: Neues Bündner Tagblatt 14-11-1978, nr. 266, p.1

C. Caduff, in: Bündner Zeitung 19-1-1978, nr. 15, p. 5

M. Wermelinger, in: Neue Zürcher Zeitung 17-1-1979, nr. 13, p. 33

### 1.3. *Cumposiziun*

Dal faschicul 86, cumanzamaint dal G, d'eiran avant man la fin dal 1978 ca. 60 trattas da stampa, in part correctas üna prüma jada. La publicaziun dal faschicul ais previsa per la fin favrer-cumanzamaint marz 1979.

### 1.4. *Studis Romontschs 2, Registers*

La seguonda part da quaist manual bibliografic culs differents registers, chi fuorman üna stupenda clav pel vast material dal prüm volüm, gnit spedida als interessents amo avant Nadal. Red. dr. Hans Stricker ha pisserà per quaist quadern da 85 paginas da la «Romanica Raetica». El ha gnü lapro l'agüd pustüt da cand. fil. Kurt Jeitziner, Friburg, alura eir da gfra. Mevina Puorger, Cuaira, e da Jachen Andry, Ramosch. Na da schmanchar la lavur d'ordinaziun e copiatura da dna. Emerita Plumari-Manatschal.

## II. *Infrastructura*

### 2.1. *Biblioteca*

#### 2.1.1. *Liadüra da cudeschs in folia da plastica*

Üna vaira calamità da nossa bella biblioteca consista in quai cha las etiquettas da l'ordinaziun croudand adüna davent. Ils sforzs cha nus fain adüna darcheu per tillas metter a lö nu vaglian bler. Duonna Emerita ha cumanzà uossa cun la sigla R a liar aint ils cudeschs in üna folia da plastica. Ella gnarà a cuntinuar davoman cun quai-sta lavur almain per que chi riguarda ils cudeschs ils plü dovrats e main sensibels per quai-sta procedura.

#### 2.1.2. *Donaziun duonna Marguerite Senti, Muri/BE*

Ils cudeschs e separats da quai-sta bella donaziun, cha nus nu possedaivan sves, avaina pudü integrar in nossa biblioteca. La schurma da retagls our da gasettas ed otras bleras infuormaziuns sün fögls libers sur da diversas materias culturalas gri-schunas etc. reista per intant illas mappas.

### 2.1.3. *Dublettas*

Nossa secretaria, duonna Emerita Plumari-Manatschal, ha ordinà grosso modo las dublettas, uschea chi s' ha uossa üna megltra survista. Nus tscherchain da tillas dar inavant per ün predsch modest o in barat in prüma lingia a Rumantschs, ma eir ad organisaziuns grischunas e svizras cun intents culturals specials.

### 2.1.4. *Fototeca*

La studentessa da romanistica Lucie Bolliger da Triesen/FL ha lavurà pro nus 2 eivnas la fin avuost 1978 – cumanzamaint settember. Ella ans ha ordinà a fin la fototeca. S'inclegia chi's tratta d'ün guintschun provisoric in quel regard ch'ella pudarà e stuvarà amo gnir cumplettada. Ma in mincha cas ais la fototeca dvantada uossa per nus ün instrumaint important e dovrabel.

### 2.1.5. *Novvas localitats*

Sco stat planisà avaina collocà il material da cedels e da documentaziun dal Cudesch da Noms illa stanza nouva al plan suot. Quaista serve eir sco deposit pels toms da reserva liats dal 6avel volüm.

La stanza chi'd es gnüda libra quattras al plan sura ha survgni ün nouv equipamaint. Üna curuna profuonda sur l'intera paraid cunter daman chi farà amo lönych il servezzan per las gasettas rumantschas; üna seguonda chi ans permetta da dar lö e flà a nossa biblioteca. Da quinderinvia pudarà la nouva stanza al plan sura gnir dovrada sainz'oter eir per ün redactur, assistent, o pels intents da l'administraziun.

## *III. Nos institut sco center d'infuormaziun*

3.1. In perincletta cun la redacziun da la Vox Romanica avain nus decis da preschantar periodicamaing illa revista nomnada glistas da las lavuors in cuors e dals progets da retschercha sur dal rumantsch. La prüma da quaistas survistas cumpiglia infuormaziuns our dals champs linguistica, istorgia da la litteratura, bibliografia e politica culturala.

3.2. Vi e plü granda dvainta l'incumbenza adössada cun radschun al Dicziunari Rumantsch Grischun, nempe sia funcziun sco:

- a) Center d'infuormaziun per dumandas rumantschas da caracter scientific
- b) Lö da consultaziun per dumandas praticas dal movimaint linguistic e cultural rumantsch e grischun.

Una megladra dotaziun cun persunal qualifichà pudess e stu vess schligerir il charg dals redactuors e procurar cha l'andamaint dal DRG s vess nu vegna frenà massa sten tras quaista plaiv.

#### *IV. Referats, publicaziuns*

##### *4.1. A. Decurtins*

###### *a) Publicaziuns:*

- «Die Orts- und Flurnamen der Gemeinde Laax». In: Laax, eine Bündner Gemeinde, Veröffentlichung der «Pro Laax», Laax 1978, 168–190, mit Karte.
- «Ils nums locals da Laax». En: Laax, ina vischnaunca grischuna, publicaziun Fundaziun «Pro Laax», Laax 1978, 161–184, cun carta.
- «Von der Arbeit der rätoromanischen Forscher». In: Terra Grischuna/Bündnerland 37 (1978), Nr. 1, 21–26.
- «A Gion Deplazes pils sissonta». In: Gasetta Romontscha 17.3.1978, nr. 22, suppl. 2.1.
- «Im Dienste der rätoromanischen Sprache und Kultur» (R.R. Bezzola zum achtzigsten Geburtstag). In: Neue Zürcher Zeitung, 13.9.1978, Nr. 212, p. 33.
- «P. Vigil Berther OSB. Der Rätoromane und Forscher». In: Klosterschule Disentis. 97. Jahresber. Schuljahr 1977–1978, 52–54.

###### *b) Lecziuns:*

Semester da stà 1978 a l'Università da Turi

- marculdi 10.00–12.00 «Volksliteratur Romanischbündens»
- marculdi 15.00–17.00 Einführung ins Rätoromanische (Surselvisch, 3. Teil)

Semester d'inviern 1978/79 a l'Università da Friburg

- lündeschdi 10.00–12.00 «Zur Grammatik des Rätoromanischen»
- lündeschdi 13.00–14.30 «Die rätoromanische Literatur im Überblick»

##### *4.2. Hans Stricker*

###### *a) Referats:*

- Ils 28 schner 1978 a San Galla: «Der Beitrag der romanischen Ortsnamen des St. Galler Oberlandes zur Kenntnis des Rätoromanischen».
- Ils 24 favrer 1978 a la radunanza generala da la SRR a Cuaira: «Noms locals e lur perscrutaziun».

- Ils 14 avrigl 1978 al Seminari scolastic superiur a Cuoira: «Ortsnamen und ihre Erforschung».
- Ils 21 avrigl 1978 ad Azmoos: «Zur Sprach- und Siedlungsgeschichte von Wartau aus der Sicht der Flurnamenforschung».
- Ils 5 october 1978 ad Augsburg: «Zum Problem der etappenweisen Verdeutschung Unterrätiens (aus rätoromanischer Sicht)».

b) *Publicaziuns*

- «St. Galler Namenforschung. Eine Jubiläumsveranstaltung in St. Gallen.» – In: Neue Zürcher Zeitung, 4./5.2.1978, Nr. 29, p. 41s.
- «Noms locals e lur perscrutaziun». – In: Ann. 91, 7–25.
- «Der Beitrag der romanischen Ortsnamen des St. Galler Oberlandes zur Kenntnis des Rätoromanischen». – In: «St. Galler Namenbuch 1956–1977». St. Gallen 1978, p. 13–19.
- «Sprach- und Siedlungsgeschichte von Wartau. Aus der Sicht der Flurnamenforschung». – In: Werdenberger & Obertoggenburger, 13.5., 20.5., 3.6.1978 (seria).
- «Studis Romontschs 1950–1977. Bibliographisches Handbuch». Band 2: Register. Cuera 1978. Bearbeitet von H.S.

c) *Lecziuns:*

Semester d'inviern 1978/79 a l'Università da Puntina (venderdi):

- «Das Rätoromanische in der Schweiz. Ein Überblick».
- Einführung ins Surselvische

d) *Congress* (per part illas vacanzas):

- Kolloquium «Languages in Contact» ad Augsburg dals 16–18 marz 1978.
- Kolloquium «Probleme der schweizerischen Dialektologie» a Sigriswil (BE) dals 8–10 gün 1978 (sco manader da discussiuns)
- «13. Internat. Kongress für Namenforschung» a Cracovia (Pologna) dals 21–25 avuost 1978 (sco manader da discussiuns)
- «6. Internat. Arbeitstagung alemannischer Dialektologen» ad Augsburg dals 4–7 october 1978 (sco referent).

## V. *Cumischiun Filologica*

La Cumischiun Filologica ha gnü sia sezzüda annuala fingià ils 6 mai 1978. Ella ha trattà tranter oter la dumanda d'ingaschamaint d'ün terz redactor. La Cumischiun Filologia s'ha eir laschada infuormar sur da las difficultats chi existan per tgnair ün bun equiliber tranter la redacziun curreinta dals fasciculs, la chüra da l'infrastructura e'ls bsögns d'infuormaziun scientifica e pratica. Davo scholt la dumanda dal terz redactor saraja urgiaint da pisserar per üna forza chi ans possa güdar effi-ciaintamaing in quel regard.

Ün quadern da drets e dovairs dal persunal dal Dicziunari, pront da gnir discutà, gnarà a sclerir e reparter da quinderinvia meglder las incumbenzas etc. tanter il persunal da redacziun.

## VI. *Fats persunals*

### 6.1. *Assistent*

Nos assistent, sgr. dr. Felix Giger, ha fat seis examen da doctorat a Friburg in december 1977. Illa seduta da suprastanza dals 27 october 1978 la SRR til ha elet sco collavuratur scientific per 1½ an a partir dal schner 1979. – In quel spazi da temp sgr. dr. Giger pudarà far cugnuschentscha amo meglder dal material e dals instrumaints dal Dicziunari.

### 6.2. *Forzas auxiliaras*

L'agüd tras forzas auxiliaras avaina manzunà suont ils chavazzins «Studis Romontschs» (1.4.) e «Fototeca» (2.2.).

### 6.3. *Elecziuns in cumischiuns*

Alexi Decurtins ais gnü reelet sco represchantant da la Svizra rumantscha i'l Cussagl da fundaziun dal Fuond naziunal da retschercha svizzer per la perioda da 1979–1982. In quel gremium fa el eir part da la cumischiun da recuors.

Il Grand Cussagl ha nomnà ad Alexi Decurtins sco commember da la Cumischiun d'educaziun grischuna a partir dal 1979.

L'ultim rapport ais da corregger a p. 227 sco segua: «Hans Stricker fa part dil comité d'organisaziun d'in colloqui «Probleme der schweiz. Dialektologie», zercladur 1978 Sigriswil (BE) e d'ina semeglionta dieta «Die schweizerischen Wörterbücher und ihre Benützer» october 1979 a Neuchatel, omisdus purtai dalla SGG.»

#### 6.4. *Administraziun*

Bain cha l'administraziun e la chascha sun incumbenzas da la suprastanza, esa evidaint cha'l DRG ha bler dachefar e discuter culs organs in questiun. Eir l'an passà avaina lavurà in perfetta incletta culla suprastanza, particularmaing cul president da la SRR, signur conrectur dr. Gion Deplazes, ma eir cun la chaschiera, duonna Angelina Valaulta-Soliva. Siand cha quaista ha desdit sia plazza per la fin dal 1978, nu vulain nus manchantar da tilla ingrazchar per tuot ils buns servezzans ch'ella ha prestà pel DRG d'ürant sia actività sco chaschiera.

La finischun dal 6avel volüm ais statta üna tappa marcanta chi ha dat al Dicziunari nouv pais e profil.

Il Fuond naziunal, davo tscherts resalvs, taxescha uossa ils dicziunaris naziunals tranter las plü importantas intrapraisas sül champ da la retschercha linguistica e litterara svizra. Id ais seis giavüsch dad accelerar e promover quaistas ouvras tant co pussibel. Nus nu pudain dimena esser in dubi che chi sarà nos devoir in avegnir.

Cuoira, ils 31 december 1978

Alexi Decurtins  
Hans Stricker